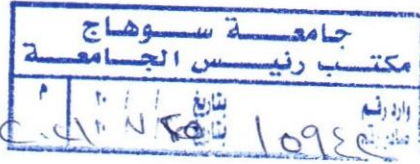




الإدارة العامة للعلاقات الثقافية
إدارة المنظمات الدولية والمؤتمرات



السيد الأستاذ الدكتور / رئيس جامعة سوهاج

تحية طيبة وبعد ...

تهدى الإدارة العامة للعلاقات الثقافية (إدارة المنظمات الدولية والمؤتمرات) أسمى تحياتها لسيادتكم، وتود أن تشير الى ما ورد لأمانة المجلس من السيد أ.د/ رئيس قطاع الشؤون الثقافية و البعثات بوزارة التعليم العالي متضمناً خطاب سكرتارية مكتب الأمم المتحدة في نيروبي مرفقاً به الخطاب المعمم على بعثات الدول الأفريقية في نيروبي بشأن المبادرة الأفريقية الخاصة ببناء القدرات وتنمية المهارات في مجال الترجمة والتفسير بعنوان:

"Pan-African Masters Consortium on Interpretation and Translation"

وقد تم الانتهاء من المرحلة الأولى للمبادرة بمشاركة ٥ جامعات أفريقية من كل من الكاميرون وغانا وكينيا وموزمبيق والسنغال، وجرى الإعداد للمرحلة الثانية بتوسيع نطاق المبادرة ليضم أحد الجامعات من دولة ناطقة باللغة العربية في أفريقيا وكذا جامعة من الجنوب الأفريقي.

لذا برجاء التكرم بالإجابة و التفضل باتخاذ اللازم نحو تعظيم الاستفادة من المبادرة حيث تمثل فرصة جيدة لدعم قدرات الجامعات المصرية في مجال الترجمة والتفسير.

(مرفق خطاب وزارة الخارجية و خطاب سكرتارية مكتب الأمم المتحدة في نيروبي).

مع وافر الاحترام والتقدير ...

أمين المجلس الأعلى للجامعات

(أ.د / محمد مصطفى لطيف)

د. أحمد مصطفى لطيف

15/11/11

٥٩٠٥
٥/١١

أمل
٢٠٢١/٧/٦ (مرفق)

المجلس الأعلى للجامعات - مبنى جامعة القاهرة - الجيزة - جمهورية مصر العربية
تليفون :- ٣٥٧٠٤١٥٨ داخلي (٥٠٦) فاكس :- ٣٥٧٠٦٤٩٠

Email:-scu.eun@gamil.com

الصفحة ١ من ١
١٥/١١/١١



وزارة الخارجية

نائب مساعد وزير الخارجية لشئون البحث العلمي

والتكنولوجيا والاتصال بالجامعات ومراكز الأبحاث

صادر برقم : ٩٨٥

بتاريخ : ٢٠٢١/٦/٢٤

المرفقات : (٧)

الأستاذ الدكتور / أشرف العزازي

رئيس قطاع الشئون الثقافية والبعثات

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

تحية طيبة وبعد،،،

اتشرف بأن أبعث رفق هذا بصورة الخطاب المعمم من مكتب الأمم المتحدة في نيروبي (UNON) علي بعثات اندول الأفريقية في نيروبي بشأن المبادرة الأفريقية الخاصة ببناء القدرات وتنمية المهارات في مجال الترجمة والتفسير المعنونة **Pas-African Masters Consortium On Interpretation and Translation** حيث أشار الخطاب إلي ما يلي :-

١- تشارك ٥ جامعات أفريقية في المبادرة المشار إليها من كل من الكاميرون وغانا وكينيا وموزبيق والسنغال، وتلقت تلك الجامعات دعم مادي (معدات وتقنيات) وبناء قدرات في مجال الترجمة والتفسير طبقاً للمواصفات الدولية.

٢- تم استكمال المرحلة الأولى من المبادرة المشار إليها بدعم مالي من الأتحاد الأوروبي ودعم فني من مكتب الأمم المتحدة في نيروبي، ويتم حالياً بحث امكانية اطلاق مرحلة جديدة من المبادرة سنهدف إشراك جامعة من دولة ناطقة بالعربية في أفريقيا وكذا جامعة من الجنوب الأفريقي.

٣- ندعو سكرنارية الـ UNON إلي دعم الدول الأعضاء للمبادرة المشار إليها من خلال حت المؤسسات التعليمية علي الإنضمام إليها.

برجاء النكرم بالاحاطة والتنبيه باتخاذ ما ترونه سيادتكم مناسباً ، حيث تقدر سفارتنا في نيروبي أن المبادرة المشار إليها قد تمثل فرصة جيدة لبناء قدرات إحدى الجامعات المصرية في مجال الترجمة والتفسير وقد يري الأستفادة منها في هذا الصدد.

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام،،،

والمقدر

وزير مفوض / ريهام خليل

نائب مساعد وزير الخارجية

ROUTINE
UNCLASSIFIED

3 June 2021

Excellencies,

We are pleased to announce the successful completion of the first phase of the Pan-African Masters Consortium in Interpretation and Translation (PAMCIT) project. The project created a network of universities in Africa that serve as centres of excellence producing qualified, skilled and trained translators and interpreters for Africa and beyond.

Allow us to share some of the project's key achievements in the creation of a pool of talented and aspiring African linguists to internationally recognized standards through the establishment of long-term capacity-building in terms of training, infrastructure and facilities within the participating universities. There were approximately 80 interpretation and 200 translation MA graduates; 332 students received support in the form of funds for either tuition or mobility or both; and more than 120 trainers were trained to become PAMCIT-qualified trainers.

The project covered five African universities, which represented Africa's main geographical and linguistic regions: the University of Buea (Cameroon), the University of Ghana (Accra, Ghana), the University of Nairobi (Kenya), the Universidade Pedagógica de Moçambique in Maputo (Mozambique) and l'Université Gaston Berger (Senegal). As an outcome of the project, these five member universities now have equipment and facilities to teach interpreting and translation in compliance with international standards and some training capacity that has been afforded through training of trainers that has enabled trainers to be mobile within the PAMCIT network.

The first phase took place from 2015 to 2019 and was funded mainly by the European Union and, we are proud to say, with other financial, technical and training assistance from the United Nations Office at Nairobi (UNON). We are now exploring the opportunity for a second phase that would not only build on these successes but also widen the linguistic and geographical reach by possibly including an Arabic-language university and a university in southern Africa. This support would not only cater for students support but also expand the network of trainers within the African continent amongst other requirements to ensure sustainability of the programme.

Permanent Representatives of
African Member States of the United Nations
Nairobi

It is in this context that we feel that it would be appropriate and justified for African institutions, including intergovernmental organizations to take the lead in the second phase. They could play the role of implementing partner and bring along other African and international stakeholders as well as private partners. This would create a sustainable multi-donor project with larger coverage and stronger ownership.

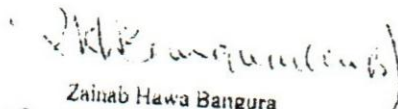
In this regard, a letter dated 29 March 2021 was sent to a number of organizations based in Africa that are members of the International Annual Meeting on Language Arrangements, Documentation and Publications (IAMLADP) or IAMLADP member organizations with mandates related to the Africa region. The aim of the letter was to solicit active involvement and interest in the next phase of PAMCIT. For your information please find a list of the IAMLADP organizations in the annex to this letter.

We are therefore seeking the involvement of Member States of the United Nations in Africa, through your advocacy and involvement, to encourage these and other institutions based in Africa to express interest in actively moving this project into the next phase and to keep the momentum going. We thank you for considering this opportunity and we look forward to your active participation and any feedback in this regard.

Please accept, Excellencies, the assurances of our highest consideration.



Moses Abelian
Under-Secretary-General for
General Assembly and Conference Management



Zainab Hawa Bangura
Under-Secretary-General and Director-General
United Nations Office at Nairobi